

Nadâl dal Signôr
INTE MESSE DAL DÌ

Antifone di jentrade Is 9,6

Nus è nassût un frut, nus è stât dât un Fi;
su lis sôs spalîs al polse il comant;
conseîr maraveôs al sarà il so non.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che in maniere straordenarie tu nus âs creâts sul to stamp
e in maniere ancjemò plui straordenarie tu nus âs sfrancjâts e ricreâts,
fâs che o podin spartî la vite divine di to Fi
che vuê al à volût cjapâ sù la nestre condizion umane.
Lui che al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE Is 52,7-10

Ducj i confins de tiere a viodaran la salvece dal nestri Diu.

Dal libri dal profete Isaie
Cetant bieî che a son su pes monts
i pîts dal mes,
che al proclame la pâs,
che al puarte une buine gnove,
che al conte la salvece,
che i dîs a Sion:
«Il to Diu al regne»!
Une vôs! Lis tôs vuaitis a alcin la vôs,
ducj a berlin di gjonde,
parcè che a viodin cui lôr vôi
il Signôr, che al torne in Sion.
Scriulait, berlait insieme,
ruvinis di Jerusalem!
Parcè che il Signôr al confuarte il so popul,
al sfrancje Jerusalem.
Il Signôr al à distaponât il braç de sô santitât
denant di ducj i popui,
e ducj i confins de tiere
a viodaran la salvece dal nestri Diu.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 97

R. Dute la tiere e à viodude la salvece dal Signôr.

Cjantait al Signôr une cjante gnove,
parcè che al à fatis robonis.
Lu à fat vinci la sô diestre,
il braç de sô santitât. **R.**

Il Signôr al à palesade la sô salvece,
in face di ducj i popui
al à pandude la sô justizie.

Si è visât dal so boncûr,
de sô fedeltât pe cjase di Israel. **R.**

Ducj i confins de tiere a àn viodude
la salvece dal nestri Diu.
Che i cjanti al Signôr dute la tiere,
berlait, scriulait cu lis cjantis plui legris. **R.**

Fasêt al Signôr une cjante cu la citare,
cu la citare e cul sun dal salteri;
cul sun dal cuar e cu lis trombis;
in face dal re, dal Signôr scriulait. **R.**

SECONDE LETURE Eb 1,1-6

Diu nus à fevelât a nô midiant dal Fi.

De letare ai Ebreus

Diu, che al veve za fevelât tai timps antîcs une vore di voltis e in cetancj mûts ai paris midiant dai profetis, in chescj dîs, che a son i ultins, nus à fevelât a nô midiant dal Fi, che lu à metût erêt di dut e che midiant di lui al à fat ancje il mont. Chest Fi, che al è il sflandôr de sô lûs e il stamp dal so jessi e che al ten sù dut cu la fuarce de sô peraule, dopo di vênu smondeâts dai pecjâts, si è sentât a la diestre de maiestât adalt tai cîi, e al è diventât tant plui grant dai agnui come che plui grant dal lôr al è il non che al à ereditât.

Di fat a cuâl dai agnui Diu i aial mai dit: “Tu tu sês gno fi; jo vuê ti ài fat nassi?”. E ancje: “Jo o sarai par lui pari e lui al sarà par me fi?”. E ancjemò, cuant che al presente il prin fi tal mont, al dîs: “Lu adoraran ducj i agnui di Diu”.

Peraule di Diu.

SECUENCE

NATUS ANTE SÆCULA

Al è nassût prin di ducj i secui il Fi dal Diu invisibil e infinît,
che midiant di lui al è stât fat l’implant dal cîl,
de tiere, dal mâr e di ducj chei che li dentri a vivin.

Midiant di lui a scorin e si incrosin i dîs e lis oris.
I agnui a cjantin cence soste la sô glorie
te plui alte imensitât dal cîl.

Par lavâ la colpe e la sporcjetât dal prin gjenitôr,
de cjar de Virgine Marie lui al à cjapât sù un cuarp debul,
ma cence la magle de colpe originâl.

Ceste zornade e fevele cu la lûs che si slungje simpri di plui,
parcè che il Soreli vêr, cul rai de sô lûs,
al à netade vie la viere scuretât dal mont.

La gnot no reste cence la lûs de gnove stele:
di fat le viodin i vôi scaturîts dai magjos.
Nancje ai vuardeans dai trops ur à mancjade la lûs:
ju à inceâts il sflandôr des schiriis divinis.

Gjolt, mari di Diu, che ator di te, impen des comaris,
tu âs i agnui che a cjantin la glorie dal Signôr.

Crist, Fi unigenit dal Pari,
tu che tu âs cjapade sù la forme de nestre umanità,
sclipis il cûr di chei che ti prein.

Indegniti, Jesù, di acetâ di bon voli lis preieris
di chei che tu âs volût vê part cun lôr.
E fasiu vê part de tô divinitât, o Diu e unigenit di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Une zornade sante e à cricât par nô:
vignît ducj a adorâ il Signôr;
vuê une lûs sflandorose e je vignude jù su la tiere.

R. Aleluia.

VANZELI Zn 1,1-18

Il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô.

Dal vanzeli seont Zuan
Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.
Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.
Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce che al è stât fat.
In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.
Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.
Lui al vignì come testimoni
par fâi di testimoni a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.
Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimoni a la lûs.
E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê che e vignive tal mont.
Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.
Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu àn acetât.
Però a di chei che lu àn acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei che a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.
E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô

e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.
Zuan al fâs di testimoni par lui
e al proclame: «Chel chi al jerechel che o disevi:
Chel che al ven dopo di me
al è passât denant di me
parcè che al jere prin di me».
Di fat de sô plenece
ducj nô o vin cjàpât
e gracie sore gracie;
parcè che la leç e je stade dade midiant di Mosè,
e la gracie e la veretât
a son diventadis reatât midiant di Jesù Crist.
Diu nissun no lu à mai viodût.
L'Unigjenit Diu,
che al è tal grim dal Pari,
propit lui nus al à pandût.
Peraule dal Signôr.

Si dis O crôt. **A lis peraulis** E si è incjarnât **si inzenoglisi**.

Su lis ufiertis

Acete, Signôr, l'ufierte che ti presentin in cheste zornade di fieste
che nus à permetût di tornâ a fâ pâs complete cun te
e di onorâti cuntun cult perfet.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion cf. Sal 97,3

Ducj i confins de tiere a àn viodude
la salvece dal nestri Diu.

Daspò de comunion

Diu onipotent, danus par plasê la gracie
che il Salvadôr dal mont, nassût vuê,
come che nus à fâs jessi fis di Diu,
cussì nus regali ancje la vite che no finissarà par mai.
Lui che al vîf e al regne tai secui dai secui.